

## 59. *Salix helvetica* Vill. — Wierzba szwajcarska

*S. helvetica* jest blisko spokrewniona z *S. lapponum* L. i niekiedy nawet uważana za jej podgatunek (*S. lapponum* L. subsp. *helvetica* (Vill.) Seem.). Ogólny zasięg tej wierzby, wykreślony przez B. Pawłowskiego (1946, Materiały do Fizjogr. Kraju Nr. 1, PAU) obejmuje Karpaty Zachodnie (Tatry i Niżnie Tatry), Karpaty Wschodnie (Czarnohora i Góry Fogarskie), a być może również bułgarskie góry Vitoša i Rila.

K. H. Rechinger (1964, Flora Europaea, 1) uważa jednak, że *S. helvetica* jest endemitem alpejskim, znanym tylko z Francji, Szwajcarii, Włoch i Austrii, podczas gdy w Sudetach i w Karpatach ma występować blisko z nią spokrewniony gatunek — *S. marrubifolia* Tausch. Różni się on od *S. helvetica* słabszym wzrostem (0,5—1,5 m), drobniejszymi i do tego całobrzegimi liśćmi, mniejszymi kotkami, oraz krótszymi torebkami. Jak się wydaje, sprawa ta wymaga jeszcze dalszych studiów.

W Polsce *S. helvetica* jest gatunkiem bardzo rzadkim podawanym wyłącznie z Zachodnich Tatr. Rośnie tylko na granitowym podłożu, w piętrze kosodrzewiny oraz w piętrze alpejskim, na wysokości około 1900 m n.p.m.; w Tatrach Czechosłowackich między 1500—2002 m. Dokładną charakterystykę *S. helvetica* wraz z wykazem stanowisk na całym obszarze Tatr (większość w Czechosłowacji) podał Pawłowski (l.c.). Przedtem uważano, że w Tatrach występuje *S. lapponum*, a jedynie K. Stecki (1922, Kosmos, 47) zwrócił uwagę na podobieństwo tatrzańskich okazów do wierzby szwajcarskiej.

*S. helvetica* is closely related to *S. lapponum* L. and sometimes it is even considered as its subspecies (*S. lapponum* L. subsp. *helvetica* (Vill.) Seem.). A general range of distribution of this species drawn by B. Pawłowski (1946, Materiały do Fizjogr. Kraju Nr. 1, PAU) includes the western Carpathians (the Tatras and the Lower Tatras), eastern Carpathians (Czarnohora and the Fogarskie Mts.) and possibly also the Bulgarian mountains Vitoša and Rila.

K. H. Rechinger (1964, Flora Europaea, 1) believes however that *S. helvetica* is an Alpine endemic species, known only from France, Switzerland, Italy and Austria, while in the Sudety Mts. and in the Carpathians there is supposed to be a related species *S. marrubifolia* Tausch. It differs from *S. helvetica* in having poorer growth (0.5—1.5 m), smaller leaves with entire margins, smaller catkins and shorter capsules. It appears that this question requires further study.

In Poland *S. helvetica* is a very rare species reported exclusively from the western Tatras. It grows only on a granitic substratum, in the zone of *P. mughus* and in the Alpine zone at a height of about 1900 m elevation. In the Czechoslovakia Tatras it grows between 1500 and 2002 m. A detailed characteristic of *S. helvetica* together with a list of stands throughout the Tatra region (mostly from Czechoslovakia) has been given by Pawłowski (l.c.). Before it used to be believed that in the Tatras only *S. lapponum* grows and only K. Stecki (1922, Kosmos, 47) has pointed out to the similarity of the Tatra specimens with the Swiss willow.

*S. helvetica* — вид, близкий к *S. lapponum* L.; ранее принимался даже за его подвид как *S. lapponum* L. subsp. *helvetica* (Vill.) Seem. Общий ареал вида (Павловский, 1946, Materiały do Fizjogr. Kraju, Nr. 1, PAU) включает западные Карпаты (Татры и Нижние Татры), Восточные Карпаты (Чарногора и Туры Фогарские) и, возможно, болгарские горы Витоша и Рила.

К. Г. Рехингер (Rechinger, 1964, Флора Еуропае, 1) считает, однако, иву швейцарскую альпийским эндемом, распространенным только во Франции, Швейцарии, Италии и Австрии, в то время как в Судетах и на Карпатах растет близко родственный вид *S. marrubifolia* Tausch. Он отличается от ивы швейцарской низким ростом (0,5—1,5 м), более мелкими цельнокрайними листьями, меньшими сережками и более короткими коробочками. Вопрос этот, по-видимому, требует дальнейших исследований.

В Польше ива швейцарская относится к очень редким видам и встречается только в Западных Татрах. Растет здесь на гранитных грунтах, в поясах карликовой сосны и альпийском, на высоте около 1900 м над ур. м. (в Чехословацких Татрах — 1500—2002 м). Детальная характеристика вида с перечнем всех местонахождений в Татрах (главным образом в Чехословакии) дана Павловским (l. c.). Раньше считалось, что в Татрах растет *S. lapponum*, и только К. Стецкий (Stecki, 1922, Cosmos 47) обратил внимание на сходство растений из Татр с *S. helvetica*.

STANOWISKA — LOCALITIES — МЕСТОНАХОЖДЕНИЯ

1. Wolowiec, pod skalkami (Pawlowski, l.c.).
2. Baniste k. Bystrzyca, uplazu skalne, 1900 m (Pawlowski, 1936; Pawlowski, l.c.)

К. Г. Рехингер (1964, Флора Еуропае, 1) считает, однако, иву швейцарскую альпийским эндемом, распространенным только во Франции, Швейцарии, Италии и Австрии, в то время как в Судетах и на Карпатах растет близко родственный вид *S. marrubifolia* Tausch. Он отличается от ивы швейцарской низким ростом (0,5—1,5 м), более мелкими цельнокрайними листьями, меньшими сережками и более короткими коробочками. Вопрос этот, по-видимому, требует дальнейших исследований.

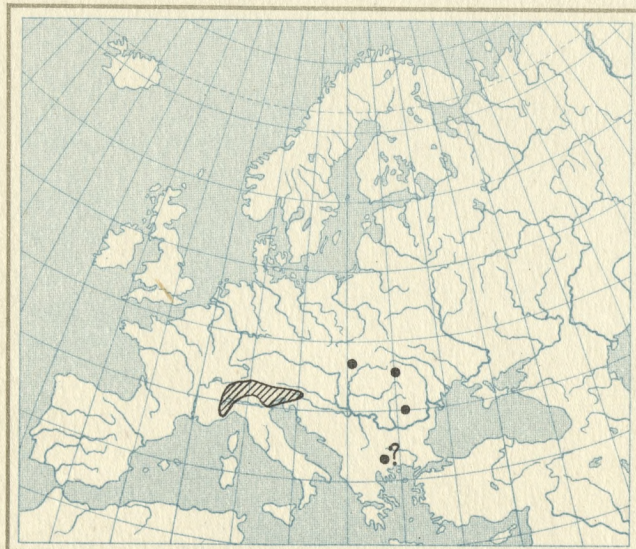
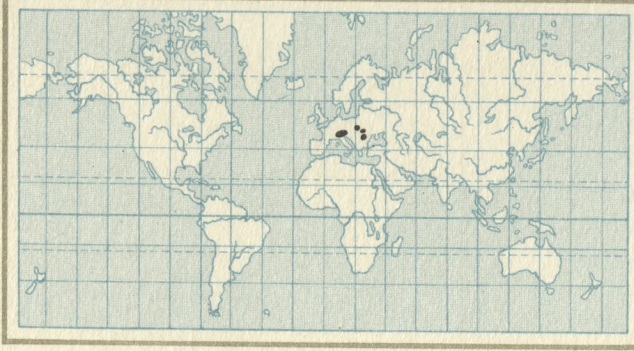
В Польше ива швейцарская относится к очень редким видам и встречается только в Западных Татрах. Растет здесь на гранитных грунтах, в поясах карликовой сосны и альпийском, на высоте около 1900 м над ур. м. (в Чехословацких Татрах — 1500—2002 м). Детальная характеристика вида с перечнем всех местонахождений в Татрах (главным образом в Чехословакии) дана Павловским (l. c.). Раньше считалось, что в Татрах растет *S. lapponum*, и только К. Стецкий (Stecki, 1922, Cosmos 47) обратил внимание на сходство растений из Татр с *S. helvetica*.

*S. helvetica* is closely related to *S. lapponum* L. and sometimes it is even considered as the subspecies of *S. lapponum* L. (Pawlowski, 1936; Stecki, 1922). A general range of distribution of this species shows by B. Pawlowski (1946, Materiały do Fauny Karpat, Rozprawy Zool. i Bot. 1: 144) includes the western Carpathians (the Tatras and the Lower Tatra), eastern Carpathians (Carpathian Mountains) and possibly also the Balkan mountains (Rila and Rhodope).

K. H. Rechinger (1964, Flora Europaea, 1) believes however that *S. helvetica* is an Alpine endemic species known only from France, Switzerland, Italy and Austria, while in the Sudety, Mt. and in the Carpathians there is supposed to be a related species *S. marrubifolia* Tausch. It differs from *S. helvetica* in having shorter growth (0.5–1.5 m), smaller leaves with entire margins, smaller catkins and shorter corolla. It appears that this question requires further study.

In Poland *S. helvetica* is a very rare species reported exclusively from the western Tatras. It grows only on a granitic substratum, in the zone of *V. myrtillus* and in the Alpine zone at a height of about 1900 m elevation. In the Czechoslovakia Tatras it grows between 1500 and 2002 m. A detailed characteristic of *S. helvetica* together with a list of stands throughout the Tatras region (mostly from Czechoslovakia) has been given by Pawlowski (l. c.). Before it used to be believed that in the Tatras only *S. lapponum* grows and only K. Stecki (1922, Cosmos, 47) has pointed out to the similarity of the Tatras specimens with the Swiss willow.

*S. helvetica* — and *S. lapponum* L.; species sometimes taken as its subspecies. B. Pawlowski (1946, Materiały do Fauny Karpat, Rozprawy Zool. i Bot. 1: 144) includes the western Carpathians (the Tatras and the Lower Tatra), eastern Carpathians (Carpathian Mountains) and possibly also the Balkan mountains (Rila and Rhodope).



**SALIX HELVETICA  
VILL.**

59

